



SHOFU INC.

Sublite V

Прибор для предварительной полимеризации
в дентальной лаборатории

CE
03:2014-03

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСТУПЛЕНИЕ

Благодарим вас за ваше решение приобрести Sublite V. Данная инструкция содержит все наиболее важные рекомендации для успешного и надежного использования и обслуживания прибора. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию перед пуском прибора в эксплуатацию. Этим вы обеспечите получение наилучших результатов. Чтобы в дальнейшем иметь возможность что-то уточнить, сохраняйте эту инструкцию.

Пояснения

- Все содержание инструкции является объектом авторского права. Неавторизованное воспроизведение или копирование этой инструкции (полностью или частично) без согласия фирмы SHOFU Dental не допускается.
- В случае изменения модели содержание этой инструкции может больше не соответствовать поставляемому продукту.
- Фирма оставляет за собой право на технические изменения и изменения дизайна.
- При подготовке этой инструкции по эксплуатации были учтены все наиболее существенные возможности прибора. Однако, если вы обнаружите отсутствие каких-либо сведений или у вас появятся вопросы по инструкции, обратитесь, пожалуйста, на фирму SHOFU Dental.
- В случае, если инструкция будет неполной или в ней будут отсутствовать страницы, информируйте, пожалуйста, торгующую фирму или фирму SHOFU Dental. Вы незамедлительно получите замену.
- Если несмотря на выполнение инструкции и эксплуатацию в соответствии с инструкцией возникают неполадки, прибор Sublite V подлежит бесплатному ремонту со стороны фирмы SHOFU Dental в установленные законом гарантийные сроки. При неправильной эксплуатации это право утрачивается.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для фиксирующей предварительной полимеризации светоотверждаемых облицовочных композитов.

- Чтобы обеспечить оптимальную полимеризацию предварительно полимеризованного материала, она должна осуществляться в приборе, предназначенном для материала.
- Sublite V не предназначен для полимеризации опалов.

1. Информация по безопасности

Для надежной эксплуатации необходимо учитывать следующие рекомендации.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ И ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ

Важная информация по безопасности обозначается как «предостережение» или «обратить внимание». Следует обратить внимание на значение этих символов.

Предостережение

Указывает на потенциальную опасность, игнорирование предупреждения может привести к серьезным травмам или к смерти.

Обратить внимание

Указывает на потенциальную опасность, игнорирование предупреждения может привести к травмам или к повреждению прибора.



Этот знак указывает на потенциальную опасность, игнорирование может привести к кожным ожогам.

РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРИМЕЧАНИЯ

Рекомендации и примечания в этой инструкции будут приведены далее.

Рекомендация

Несоблюдение рекомендаций может вызвать сбой в работе прибора.

Примечание

Указатель дополнительной информации, которая облегчает пользование прибором.

ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Предостережение

- Прибор подключается только к розеткам с заземлением. Незаземленные розетки могут стать причиной удара током или воспламенения.
- Используйте только прилагаемый сетевой шнур. При использовании других шнуров существует опасность воспламенения.
- Прибор должен устанавливаться вдали от источников воспламенения, чтобы избежать возгорания или взрыва.
- Прибор должен быть защищен от влаги или высокой влажности, чтобы избежать утечки тока, удара током или возгорания.

Обратить внимание

- Не используйте никакого другого напряжения кроме указанного, чтобы избежать возгорания или удара током.
- Чтобы избежать перегрузки в сети, прибор необходимо подключать к отдельной розетке. При неудовлетворительной подаче тока розетка перегревается, что может привести к удару током или воспламенению.
- Запускайте прибор в эксплуатацию при комнатной температуре (5-40 °C / 41-104 °F). Убедитесь, что в приборе нет конденсата, чтобы избежать короткого замыкания или удара током.
- Не пользуйтесь прибором в пыльных помещениях. Убедитесь в том, чтобы на штекере не было пыли и он был надежно соединен с розеткой. Частицы пыли при контакте с электрической искрой могут вызвать возгорание.
- Установите прибор на плоском устойчивом столе, который соответствует весу прибора. Свободное пространство с каждой стороны должно составлять минимум 20 см (8 дюймов), а над прибором минимум 30 см (12 дюймов). При недостаточном свободном пространстве возникающее тепло не удаляется, что может привести к перегреву прибора и к возникновению дыма и огня.

2. Корпус и отдельные части

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

⚠ Предостережение

- Не касайтесь штекера влажными руками – это может привести к удару током.
- Никогда не допускайте увлажнения прибора, чтобы избежать удара током, утечки тока или воспламенения.

⚠ Обратить внимание

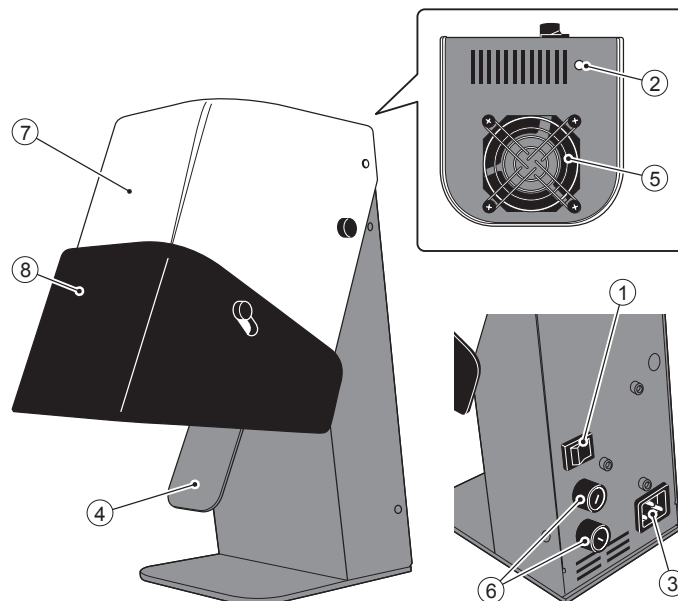
- Постоянно следуйте рекомендациям по эксплуатации прибора, содержащимся в данной инструкции. При не корректном использовании, т.е. при отклонении от рекомендаций, содержащихся в инструкции, не гарантируется безопасность при эксплуатации прибора.
- Не смотрите прямо на свет, чтобы избежать повреждения глаз.
- Осторожно вытаскивайте штекер из розетки. Не тяните штекер за сетевой шнур – это может повредить изоляцию и привести к удару током, воспламенению, травмам или ожогам.
- Не допускайте повреждения сетевого шнура, не прилагайте излишнего усилия; не ставьте на него тяжелых предметов. Поврежденный сетевой шнур может стать причиной удара током или воспламенения.
- Выключайте прибор только после охлаждения в течение 3 минут. Если вы длительное время не пользуетесь прибором, отключите штекер из розетки, чтобы избежать повреждений кожи и ожогов.
- Не касайтесь жаропрочных стеклянных фильтров перед лампами и вокруг них, чтобы избежать травм и ожогов.
- Не касайтесь руками ламп, чтобы избежать ожогов.
- Работайте только с установленными функционирующими жаропрочными стеклянными фильтрами. Не используйте дефектных фильтров, поскольку они не могут предотвратить раздробления стекла лампы, если оно по каким-либо причинам треснет; кроме того, за счет облучения полимеризационным светом могут возникнуть повреждения глаз.
- Никогда не касайтесь вентилятора, не останавливайте и не блокируйте его. Иначе внутренняя часть прибора будет недостаточно охлаждаться, возникает опасность воспламенения. Чтобы избежать травм, не вставляйте в вентилятор каких-либо предметов и никогда не касайтесь его во время работы.
- Если во время эксплуатации возникнут дым или необычные запахи, немедленно остановите прибор, чтобы избежать удара током или воспламенения.
- Если прибор случайно упал, больше им не пользуйтесь. Галогеновая лампа, светозащита и др. могут быть повреждены, что может привести к травмам, возникновению дыма или воспламенению.
- Никогда не используйте прибор для других целей кроме указанных в пункте «предназначение».

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

⚠ Предостережение

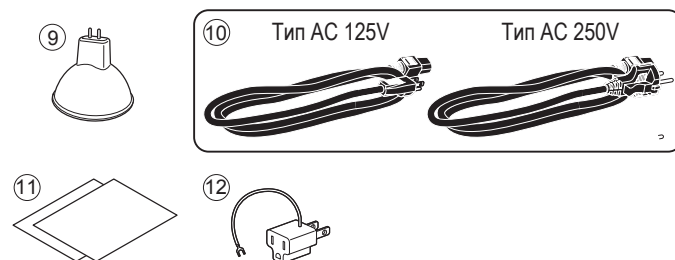
- Всегда выключайте прибор и отключайте от сети, если вы проверяете, чистите его или меняете лампы и предохранители. Подождите минимум 10 минут и убедитесь, что прибор полностью охладился, чтобы избежать удара током, ожогов, воспламенения или травм за счет поврежденных ламп.
- Не разбирайте прибор, не ремонтируйте и не перебирайте прибор самостоятельно; исключение – замена ламп и предохранителей. При некомпетентной сборке или ремонте могут возникнуть сбои в работе, повышается опасность удара током или воспламенения.
- Используйте только рекомендованные лампы и предохранители. Использование других кроме рекомендованных ламп и предохранителей может стать причиной сбоев в функционировании ламп или короткого замыкания, что приводит к травмам, удару током или воспламенению.
- Крепко держите патрон при удалении или замене лампы, чтобы избежать удара током или воспламенения.
- Следите за надежной фиксацией ламп. При ненадлежащей фиксации существует опасность перегрева и воспламенения.

ПРИБОР



- ① Главный выключатель (I: включено / O: выключено)
- ② Контрольная лампа
- ③ Гнездо для штекера
- ④ Рычаг
- ⑤ Вентилятор
- ⑥ Гнездо для предохранителей
- ⑦ Верхняя часть корпуса
- ⑧ Светозащита

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



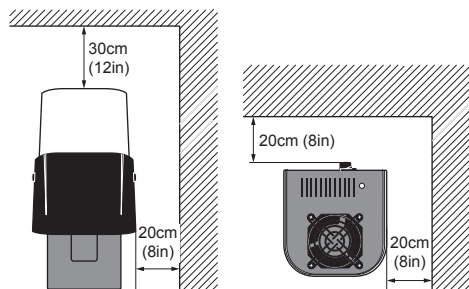
- ⑨ Галогеновая лампа
- ⑩ Сетевой кабель (для AC 125 V или AC 250 V)
- ⑪ Инструкция по эксплуатации
- ⑫ Адаптер

- * ⑩ **сетевой кабель:** в комплекте поставляется только один сетевой кабель, или для модели AC 125V или для AC 250 V.
- * ⑫ **адаптер:** предназначен только для использования в Японии.

3. Пуск в эксплуатацию и подключение

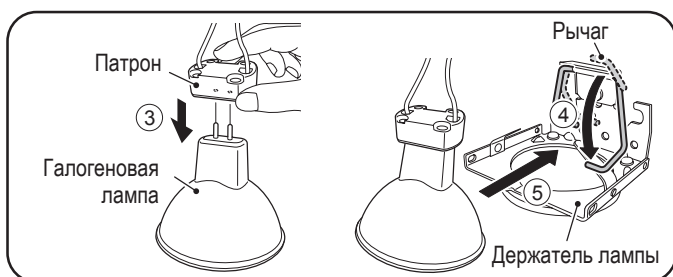
УСТАНОВКА

- Установите прибор в чистом, сухом и хорошо проветриваемом месте, чтобы обеспечить его надежную эксплуатацию.
- Оптимальные условия в помещении (температура и влажность воздуха) указаны в пункте 8 «Технические характеристики».
- Установите прибор на плоский устойчивый стол. Обеспечьте свободное пространство со всех сторон минимум 20 см (8 дюймов) и 30 см (12 дюймов) сверху. Не ставьте какие-либо предметы рядом с гнездом для штекера.



УСТАНОВКА ЛАМП

- Выключите прибор и отключите сетевой шнур.
- Отвинтите оба винта, фиксирующие верхнюю часть корпуса ①. Осторожно поднимите в направлении стрелки верхнюю часть корпуса ②.
- Удалите защитную пленку с держателя лампы.
- Осторожно вставьте лампу в патрон ③.
- Нажмите рычаг ④ вниз и вставьте лампу в направлении стрелки ⑤.



Рекомендация

- Используйте только рекомендованные лампы. Применение других кроме рекомендованных для Sublite V может привести к неудовлетворительной полимеризации, перекаливанию нити нагрева или к взрыву лампы.
- Не прикасайтесь голыми руками к лампе или к рефлектору, чтобы избежать возможных следов жира. Любой вид следов масла или жира на лампе может стать причиной взрыва лампы при высокой температуре во время работы прибора.
- Осторожно обращайтесь с лампой. Любый толчок или падение лампы может укоротить срок ее службы.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

- Убедитесь, что установлено правильное напряжение (см. таблицу 1).
- Выключите прибор.
- Подсоедините сетевой кабель в гнездо на задней стенке корпуса, а штекер к заземленной розетке.

Примечание

Поставляемый адаптер предназначен только для использования в Японии.

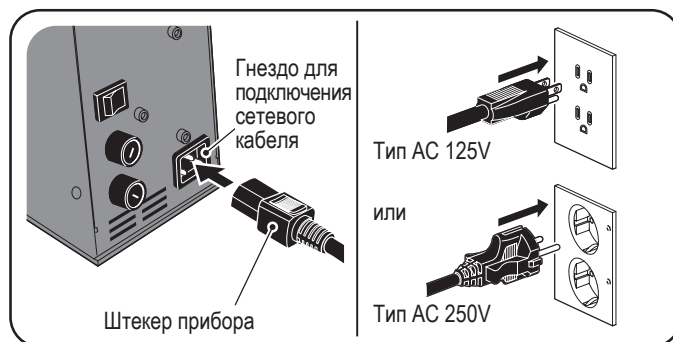


Таблица 1: совместимые сетевые напряжения и сетевые кабели для каждой модели

Модель	Сетевое напряжение	Сетевой кабель
AC 125V	AC 110-120V	Тип AC 125V
	AC 127V	*
AC 250V	AC 200-240V	Тип AC 250V

* Если вы пользуетесь сетевым напряжением AC127V, используйте совместимый сетевой шнур.

- Снова зафиксируйте верхнюю часть корпуса обоими винтами.

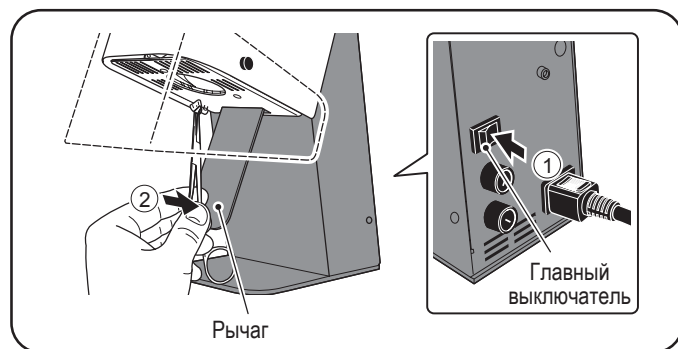
4. Обслуживание

ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Включите прибор, нажав кнопку главного выключателя ①.
Загорается контрольная лампа, запускается вентилятор.
2. Возьмите реставрацию и нажмите рычаг, как указано на илл ②.
Лампа медленно загорается (функция мягкого старта) и светополимеризация стартует примерно на 5 сек.

Примечание

Чтобы полимеризовать в течение более 5 секунд, держите рычаг нажатым. Однако, светополимеризация заканчивается примерно через 20 секунд, после этого лампа автоматически выключается.



3. Устанавливайте реставрацию в пределах зоны полимеризации.
Контролируйте позицию через светозащиту.

Рекомендация

Никогда не держите реставрацию слишком близко к лампе, чтобы избежать ожога кожи и прилипания композита на жаропрочном стеклянном фильтре.

4. После завершения предварительной полимеризации ослабьте давление на рычаг и удалите реставрацию.

Примечание

Следуйте рекомендациям относительно предварительной полимеризации для "SOLIDEX" "CERAMAGE" фирмы SHOFU.

Таблица 2: Рекомендуемое время полимеризации (SOLIDEX и CERAMAGE)

Процесс	Время
Предварительная полимеризация облицовочных композитов (пришеечные массы, дентин, эмаль)	5 секунд или дольше
Предварительная полимеризация текучих масс	5 секунд или дольше
Предварительная полимеризация красок	5 секунд или дольше

5. Вентилятор должен охлаждаться примерно 3 минуты. Прежде чем выключить прибор, убедитесь, что он полностью охладился.

УСТАНОВКА СВЕТОЗАЩИТЫ

1. Отвинтите оба винта, которые фиксируют светозащиту ①.
2. Установите светозащиту в направлении стрелки ②.
3. Зафиксируйте светозащиту, закрепив винты.



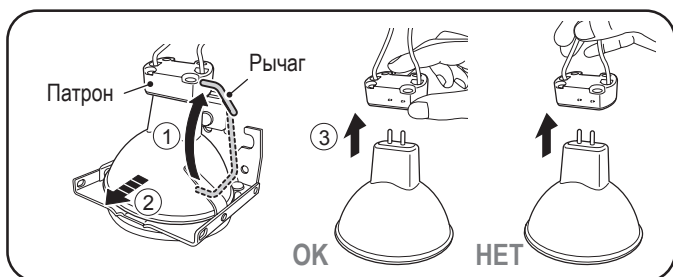
5. Уход и обслуживание

СРОК ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ЛАМПЫ

Срок службы лампы составляет примерно 160 часов. **Этот показатель является лишь ориентиром и не может быть гарантирован.** Срок службы лампы зависит от различных факторов (пользование прибором/лампой, частота, продолжительность и число полимеризаций и т.д.).

ЗАМЕНА ЛАМПЫ

1. Выключите прибор и отключите штекер. Подождите минимум 10 минут и убедитесь, что прибор полностью охладился.
2. Удалите верхнюю часть корпуса, как указано в «п.3 Пуск в эксплуатацию-замена лампы».
3. Нажмите рычаг держателя лампы в направлении стрелки ① и удалите лампу ②. Удалите лампу из патрона ③.



Рекомендация

Крепко держите патрон и осторожно удалите лампу.

4. Вставьте новую лампу и закрепите верхнюю часть корпуса как указано в п.п. 4-6 в «гл.3 Пуск в эксплуатацию».

Рекомендация

Используйте только рекомендованные лампы (см.»9.Расходные материалы»).

ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ

1. Выключите прибор и отключите штекер.
2. С помощью отвертки для шлицы снимите крышку гнезда для предохранителей.
3. Замените старые предохранители на новые.
4. Закрепите крышку гнезда для предохранителей в обратном порядке, как указано в п.2.



Рекомендация

Следуйте «п.8 Технические характеристики» в части спецификации по предохранителям.

УХОД

Не используйте органических растворов, содержащих бензолов и других разбавителей. Нейтральное чистящее средство разбавляйте водой, смочите им мягкую ткань. Выжмите ткань и осторожно почистите корпус.

6. Поиск дефектов

Проблема	Причина	Устранение
Контрольная лампа не светится, хотя прибор включен	Сгорел предохранитель	Замените предохранитель
Галогеновая лампа не светится, хотя рычаг нажат и контрольная лампа светится	Лампа неправильно установлена в патроне	Правильно установите лампу в патроне
	Нить накала сгорела	Замените галогеновую лампу
	Корпус неправильно собран	Правильно закрепите корпус

7. Подтверждение качества ЕС

Изготовитель:

SHOFU INC.
Head Office (Головное предприятие)
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku
Kyoto 605-0983, Япония

Продукт:

Sublite V
Продукт Sublite V изготовлен и протестирован в соответствии со следующими нормативами ЕС.

Стандарт:

Безопасность: EN61010-1:2010
EMC: EN61326-1:2006, EN55011:2007 + A2:2007 (группа 1, класс A)
EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
EN61326-1:2006 (таблица 2)

Директива ЕС:

Безопасность: LVD 2006/95/EC
EMC: EMC 2004/108/EC

Представитель в ЕС:

SHOFU Dental GmbH
Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Германия
Телефон: +49 (0) 21 02 / 86 64-0
Факс: +49 (0) 21 02 / 86 64-65
Интернет: www.shofu.de

8. Технические характеристики

Модель	SSBLV-1
Сетевое напряжение	AC100-127V / 200-240V±10%, 50/60Hz
Входящее напряжение	175/330VA
Галогеновые лампы	JCR 110V 150W/S
Предохранители	тип инертный, AC250V T 1,6A L x2
Габариты	112 мм (ширина) x 210 мм (глубина) x 252 мм (высота) / 4,4 дюйма (ширина) x 8,3 дюйма (глубина) x 9,9 дюйма (высота)
Вес	примерно 2,5 кг / примерно 5,5 lb
Условия эксплуатации	температура: 5-40 °C / 41-104 °F влажность воздуха: 30-80% высота над уровнем моря: до 2 000 м уровень загрязнения: 2 класс перенапряжения: II только для использования внутри помещений
Условия хранения	температура: 0-40 °C / 32-104 °F влажность воздуха: 10-85%

Фирма оставляет за собой право на технические изменения.

9. Расходные материалы

Галогеновая лампа (JCR 110V 150 W/S)

10. Гарантия

Этот прибор был выпущен изготовителем в безупречном состоянии после тщательного контроля. Если несмотря на соблюдение Инструкции по эксплуатации и компетентное использование возникают функциональные дефекты, фирма SHOFU Dental принимает на себя бесплатный ремонт в рамках установленной законом гарантии. Исключением являются галогеновые лампы.



Manufacturer

SHOFU INC. 11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine, Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan

SHOFU DENTAL ASIA-PACIFIC PTE. LTD. 10 Science Park Road, #03-12, The Alpha, Science Park II, Singapore 117684

SHOFU DENTAL CORPORATION 1225 Stone Drive, San Marcos, California 92078-4059, USA

SHOFU UK Riverside House, River Lawn Road, Tonbridge, Kent, TN9 1EP, UK

SHOFU DENTAL TRADING (SHANGHAI) CO., LTD. No. 645 Jiye Road, Sheshan Industrial Park, Songjiang, Shanghai 201602, China

[EC REF] SHOFU DENTAL GmbH Am Brüll 17, 40878 Ratingen, Germany (www.shofu.de)